



Consejo de Seguridad

Distr. general
27 de mayo de 2003
Español
Original: inglés

Carta de fecha 22 de mayo de 2003 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Grecia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de señalar a su atención las conclusiones a que llegó el Consejo de Asuntos Generales respecto del proceso de paz en el Oriente Medio (Bruselas, 19 y 20 de mayo de 2003) (véase el anexo).

Agradecería que hiciera distribuir el texto de la presente y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Adamantios Th. **Vassilakis**
Representante Permanente de Grecia
ante las Naciones Unidas



Anexo de la carta de fecha 22 de mayo de 2003 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Grecia ante las Naciones Unidas

El proceso de paz en el Oriente Medio – Conclusiones

1. El Consejo escuchó los informes del Sr. Papandreou, Ministro de Relaciones Exteriores, y el Sr. Solana, Alto Representante, acerca de su visita a la región.
2. El Consejo condenó en los términos más inequívocos todos los recientes atentados suicidas con bomba y reiteró su llamamiento a que se pusiera fin de inmediato a todos los actos de terrorismo. No debía permitirse que las fuerzas que optaban por la violencia hicieran fracasar la búsqueda de un arreglo pacífico del conflicto israelo-palestino. Era imperativo pasar del odio al diálogo y del enfrentamiento a la paz.
3. El Consejo reiteró la importancia que tenía la hoja de ruta, presentada por el Cuarteto, para restablecer una perspectiva política positiva en la región e instó a ambas partes a aprovechar la oportunidad que se abría de encarrilar el proceso de paz en el Oriente Medio. Ambas partes deben hacer cuanto esté a su alcance para llevar prontamente a la práctica los elementos de la hoja de ruta. Las conversaciones directas entre el Primer Ministro Sharon y el Primer Ministro Abbas son un paso positivo en la dirección correcta. Es imperativo que las dos partes hagan gestos claros y visibles de buena fe para restablecer la esperanza y promover la estabilidad en el Oriente Medio. Es esencial que se avance en forma paralela en los campos político, económico y de seguridad. El tiempo es de la esencia; se necesitan ahora actos y resultados concretos.
4. La Unión Europea está lista para intensificar su cooperación con los Estados Unidos y los demás integrantes del Cuarteto a fin de promover la formación de confianza entre las partes y ayudar a poner en práctica la hoja de ruta, incluso ayudando a establecer un mecanismo de supervisión eficaz y digno de crédito.
5. El Consejo acogió con satisfacción la decisión de la Autoridad Palestina y del Primer Ministro Mahmoud Abbas de aceptar la hoja de ruta, así como la nueva disposición de los palestinos a promover la reforma. Acogió con beneplácito los serios esfuerzos que se habían realizado hasta la fecha, especialmente en cuanto a la transparencia financiera, y esperaba que continúe la labor de reforma, incluso en el poder judicial. El Consejo insta a la Autoridad Palestina a que ayude a romper el ciclo de la violencia y haga frente con urgencia y eficacia al problema de la seguridad.
6. El Consejo destacó la importancia de que el Gobierno de Israel asumiera claramente el compromiso de poner en práctica a la brevedad posible la hoja de ruta presentada por el Cuarteto. Las conversaciones previstas entre el Primer Ministro Sharon y el Presidente Bush servirán de importante oportunidad a ese respecto. Siguen alarmando al Consejo las actividades de asentamiento ilícito en curso y la confiscación de tierras para construir la llamada cerca de seguridad, que constituyen un obstáculo para la paz y amenazan con hacer físicamente imposible la solución consistente en la existencia de dos Estados. El Consejo reconoce los legítimos intereses de seguridad de Israel. Sin embargo, le preocupa profundamente el número de civiles palestinos muertos e insta a Israel a actuar dentro de los límites del derecho internacional y a no poner trabas al acceso de grupos humanitarios.

7. La Unión Europea no ha escatimado ni escatimará esfuerzos por alcanzar la paz en el Oriente Medio en beneficio del pueblo de la región y de la paz y la estabilidad internacionales. En este contexto, el Consejo recordó que una paz cabal en la región debía comprender a Siria y el Líbano.

8. El Consejo pidió al Sr. Solana, Alto Representante, que siguiera en contacto con los asociados en la región y con los integrantes del Cuarteto y siguiera promoviendo la puesta en práctica de la hoja de ruta.
